

# ift-KONFORMITÄTSZERTIFIKAT ift-CERTIFICATE OF CONFORMITY



## Beschläge / Hardware

**Produktfamilien**  
*product families*

**Beschläge für Kippschiebe-Fenster und Fenstertüren**  
*hardware for tilt and lide windows and balcony door*

**Produkt**  
*product*

**duoPort SK 100 S, duoPort 160 S, duoPort 160 Z, duoPort 200 Z**

**Einsatzbereich**  
*field of application*

**Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahme**  
*systems with suitable hardware groove*

**max. Flügelgewicht**  
*max. casement weight*

**200 kg**

**Hersteller**  
*manufacturer*

**Aug. Winkhaus GmbH & Co. KG**

August-Winkhaus-Str. 31, D 48291 Telgte



**Produktionsstandort**  
*production site*

**7013579**

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass die benannten Beschläge den Anforderungen des ift-Zertifizierungsprogramms für Beschläge (QM347 : 2009) entsprechen.

Grundlagen sind durch das Prüflabor erstellte Produktfamilien der aufgeführten Beschläge, Prüfung durch das Prüflabor nach EN 13126-17 : 2008-04 und EN 1191 : 2008 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme, eine werkseigene Produktionskontrolle des Herstellers und eine Fremdüberwachung der Fertigung durch die Überwachungsstelle in den benannten Standorten.

Die Gültigkeitsdauer des Zertifikates beträgt 5 Jahre. Mit der Erteilung des Zertifikates ist eine regelmäßige Fremdüberwachung des Herstellers verbunden.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Q-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, die Beschläge gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert“-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlagen:

- 1: Übersicht der Produktfamilien
- 2: Austauschbarkeit nach EN 14351-1

The present certificate attests that the hardware mentioned fulfils the requirements of the ift-certification scheme for hardware (QM347 : 2009).

Basis of the certificate are the product families of the hardware listed that have been compiled by the test laboratory, tests performed by the test laboratory as per EN 13126-17 : 2008-04 and EN 1191 : 2008 based on the application diagrams, factory production control by the manufacturer and third-party surveillance audits of the production by the surveillance bodies at the plants mentioned.

The certificate is valid for a period of 5 years. Award of the certificate is tied to regular third-party surveillance of the manufacturer.

The reproduction of the certificate without any change whatsoever from the original, is permitted. Any changes to the prerequisites applicable to certification shall be immediately communicated in writing to ift-Q-Zert accompanied by the necessary evidence.

The company is authorised to affix the "ift-certified"-mark to the hardware according to the "ift Rules for use of the "ift-certified"-mark.

This Certificate contains 2 Annexes:

- 1: List of product families
- 2: Interchangeability as per EN 14351-1



EN 1191  
EN 12400  
Klasse 2

### Dauerfunktion

*resistance to repeated opening and closing*



EN 12046-1  
EN 13115  
Klasse 2

### Bedienungskräfte

*operating forces*



EN ISO 9227  
EN 1670  
Klasse 4

### Korrosionsschutz

*corrosion protection*

*Christian Kehrer*

**Rosenheim**  
09. Februar 2011

**Christian Kehrer**  
**Leiter ift Zertifizierungs- und Überwachungsstelle**  
*Head of ift Certification and Surveillance Body*

*Ulrich Sieberath*

**Ulrich Sieberath**  
**Institutsleiter**  
*Director of Institute*

Vertrag-Nr. / Contract No.: **228PSK 7019950**

Zertifikat-Nr. / Certificate No.: **228PSK 7019950-1-1**

Gültig bis / Valid:

**08. Februar 2016**



ift Rosenheim GmbH  
Zertifizierungsstelle  
Theodor-Gietl-Str. 7-9  
83026 Rosenheim  
Germany



**In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagenaufnahmenut.**  
**Product families for window and casement window systems with groove designed for accommodation of hardware, covered by certification.**

lfd. Nr./ no.	Ausführung Bandseite/ type hinge side	Ausführung Flügelbeschlag/ type casement hardware	Flügelgewicht/ casement weight	Klassifizierung entsprechend der Nachweise nach EN 13126-17 classification in accordance with evidence as per EN 13126-17								
				1	2	3	4	5	6	7	8	9
				Gebrauchs- kategorie/ category of use	Dauerfunktions- tüchtigkeit/ durability	Masse (in kg)/ mass	Feuer- beständigkeit/ fire resistance	Gebrauchs- sicherheit/ safety in use	Korrosions- beständigkeit/ corrosion resistance	Schutz- wirkung/ security	angew. Teil/ appl. part	Prüfgrößen (in mm)/ test sizes
1	Grundbeschlag duoPort SK 100 S, SK 160 S, SK 160 Z	Schienensatz HKS 200 Z, Laufwagen mit Steuerung	160 kg	-	5	160	0	1	4	-	17	1200 mm / 2000 mm
2	Grundbeschlag duoPort SK 200 Z	Schienensatz HKS 200 Z, Tandem-Laufwagen mit Steuerung	200 kg	-	5	200	0	1	4	-	17	1200 mm / 2000 mm

Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten.  
 Observe technical documents of hardware manufacturer, in particular the relevant diagrams.

**Hinweise zur Austauschbarkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten,  
Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006-07**  
**Notes on interchangeability of hardware fitted to building components assessed according to the  
ift certification scheme as per EN 14351-1:2006-07**

Nr no	Eigenschaft characteristics	Regel rule	Austauschbarkeit interchangeability
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast <i>resistance to wind load</i>	Vergleichende Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (ITT)	Ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast <i>resistance to snow and permanent load</i>	nicht vorhanden	Nein
3.	Brandverhalten <i>reaction to fire</i>	nicht vorhanden	Nein
4.	Schutz gegen Brand von außen <i>external fire performance</i>	nicht vorhanden	Nein
5.	Schlagregendichtheit <i>water tightness</i>	Vergleichende Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (ITT)	Ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser
6.	Gefährliche Substanzen <i>dangerous substances</i>	nicht vorhanden	Nein
7.	Stoßfestigkeit <i>impact resistance</i>	Vergleichende Prüfung auf Prüfstand; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (ITT)	Ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen <i>load-bearing capacity of safety devices</i>	Vergleichende Prüfung	Ja, bei positiven Ergebnissen
9.	Fähigkeit zur Freigabe <i>ability to release</i>	nicht vorhanden	Nein
10.	Schallschutz <i>acoustic performance</i>	ja, unter Berücksichtigung von lfd. Nr. 13	Ja
11.	Wärmedurchgangskoeffizient <i>thermal transmittance</i>	kein Einfluss	Ja
12.	Strahlungseigenschaften <i>radiation properties</i>	kein Einfluss	Ja
13.	Luftdurchlässigkeit <i>air permeability</i>	Vergleichende Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (ITT)	Ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser
14.	Bedienungskräfte <i>operating forces</i>	Vergleichende Prüfung mit kalibriertem Prüfmittel; Prüfformat gemäß ursprünglicher Ersttypprüfung (ITT)	Ja, bei positiven Ergebnissen; Klassen gleich oder besser
15.	Mechanische Festigkeit <i>durability</i>	ja	Ja, bei vergleichbarer Befestigung der tragenden Beschlagteile
16.	Lüftung <i>ventilation</i>	kein Einfluss	Ja
17.	Durchschusshemmung <i>bullet resistance</i>	nicht vorhanden	Nein
18.	Sprengwirkungshemmung <i>explosion resistance</i>	nicht vorhanden	Nein
19.	Dauerfunktion <i>resistance to repeated opening and closing</i>	ja	Ja*
20.	Differenzklimaverhalten <i>behaviour between different climates</i>	kein Einfluss	Ja
21.	Einbruchhemmung <i>burglar resistance</i>	nicht vorhanden	Nein

\* Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion

Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.

Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.

Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügelgewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Ersttypprüfung gemäß EN 14351-1 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.

Bei Übertragung auf andere Flügelprofile als geprüft, dürfen die bei der Ersttypprüfung ermittelten maximalen Lagerkräfte nicht überschritten werden.

Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

\* Interchangeability of hardware with regard to repeated opening and closing

The hardware systems must fulfil all requirements of the relevant certification scheme.

Hardware and fixing systems must be technically comparable.

The performance characteristics (permissible casement weight and number of cycles) of the hardware system to be interchanged (replaced) must be at least equivalent to the hardware system used at the initial type test as per EN 14351-1.

By coverage to other sash dimensions as tested, the axial forces, test during initial type testing, must not exceed.

Subject to conformity with these rules, certified hardware systems of building components for which evidence as per 1191 has been provided, may be interchanged as per EN 14351-1. However, liability for interchangeability remains with the manufacturer. In the case of interchange of hardware, observe contractual conditions of the system supplier for shared- or cascading systems.